

Временное инструктивное письмо "О применении законодательства о государственном нотариате к иностранным гражданам, лицам без гражданства, иностранным юридическим лицам, а также о применении международных договоров о правовой помощи в нотариальной практике"

Утративший силу

Утверждено Министром юстиции Республики Казахстан от 19 октября 1996 г. Зарегистрировано в Министерстве юстиции Республики Казахстан 29.1.1996 г. N 226. Утратило силу - приказом Министра юстиции РК от 4 ноября 2004 года N 325 (V043191)

В соответствии со статьей 12 Конституции Республики Казахстан и со статьей 3 Указа Президента Республики Казахстан, имеющего силу Закона, U952337_ "О правовом положении иностранных граждан в Республике Казахстан" иностранные граждане и лица без гражданства в Республике Казахстан пользуются правами и свободами, а также несут обязанности, установленные для граждан Казахстана, если иное не предусмотрено Конституцией, законами и международными договорами.

При нотариальном обслуживании иностранных граждан и лиц без гражданства нотариус должен соблюдать следующие правила.

1. Иностранные граждане и лица без гражданства вправе наравне с казахстанскими гражданами обращаться в государственные нотариальные конторы республики (статья 80 Закона Казахской ССР "О государственном н о т а р и а т е ") .

По их просьбе нотариус обязан совершить любое нотариальное действие, предусмотренное республиканским законодательством.

По вопросам совершения нотариальных действий могут обращаться как сами иностранные граждане, так и их представители.

2. При совершении нотариальных действий иностранные граждане обязаны представить нотариусу документы, предусмотренные законодательством о н о т а р и а т е .

3. Личность иностранных граждан и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Казахстан, нотариус устанавливает по виду на жительство в Республике Казахстан, выданному органами внутренних дел.

Личность временно пребывающих в Республике Казахстан иностранных граждан и лиц без гражданства устанавливается по заграничным паспортам или заменяющим их документам, зарегистрированным в установленном порядке.

4. Гражданская дееспособность иностранного гражданина определяется по закону страны, гражданином которой он является. Гражданская дееспособность лица без гражданства определяется по закону страны, где он имеет постоянное место жительства .

Однако в отношении сделок, совершаемых в Республике Казахстан, дееспособность этих лиц определяется по казахстанскому закону (статья 17 Гражданского кодекса Республики Казахстан (общая часть)).

5. Иностранные юридические лица вправе обращаться в государственные нотариальные конторы республики (статья 80 Закона "О государственном нотариате") .

Иностранные юридические лица в основном обращаются для свидетельствования верности копий и переводов учредительных документов и, в частности, копий уставов иностранных фирм, а также выписок из торгового реестра .

6. Согласно статьи 83 Закона "О государственном нотариате", документы, составленные за границей с участием иностранных органов власти или от них исходящие, нотариус вправе принимать при условии их легализации:

1) посольством или консульским учреждением Республики Казахстан за рубежом ;

2) посольством или консульским учреждением Российской Федерации за рубежом в случае отсутствия таких учреждений Республики Казахстан на территории иностранного государства;

3) посольством или консульским учреждением страны происхождения иностранного юридического лица в Республике Казахстан, с последующим удостоверением в Главном Консульском управлении Министерства иностранных дел Республики Казахстан подлинности подписи должностного лица и печати вышеуказанного посольства или консульского учреждения на документе.

7. Консульская легализация заключается в подтверждении соответствия документов законодательству государства их происхождения и представляет собой, как правило, засвидетельствование подлинности подписи должностного лица и печати уполномоченного государственного органа на таких документах с целью использования их в другом государстве.

Например, при предъявлении документа, составленного за границей с участием иностранных органов власти или от них исходящего, для свидетельствования верности копии с него или перевода, либо при поступлении доверенности и других документов для оформления наследственного дела, нотариус вправе принять только при их легализации.

8. Документы, составленные за границей с участием иностранных органов власти или исходящие от них, принимаются государственными нотариальными

конторами без легализации в тех случаях, когда это предусмотрено международными договорами Республики Казахстан или законодательством Республики Казахстан на основе взаимности об отмене требований легализации определенных видов иностранных официальных документов.

В соответствии с Минской Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам (статья 13), Договора между Республикой Казахстан и Монголией (статья 36), а также Договора между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой (статья 28) о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам, на территории Республики Казахстан принимаются без легализации документы, изготовленные или засвидетельствованные учреждением или специально на то уполномоченным лицом в пределах их компетенции и по установленной форме и скрепленные гербовой печатью следующих государств: Китайская Народная Республика, Монголия, Республика Армения, Республика Беларусь, Кыргызская Республика, Республика Молдова, Российская Федерация, Республика Таджикистан, Туркменистан, Узбекская Республика, Украина.

9. Нотариус при удостоверении доверенности или свидетельствовании верности копии и переводов документов иностранных юридических лиц обязан соблюдать требования, предусмотренные главами VI, VII, VIII Инструкции о порядке совершения нотариальных действий государственными нотариальными к о н т о р а м и .

Например, при удостоверении доверенности (или свидетельствовании верности копии) оформляемый документ может быть изготовлен на одном листе таким образом, чтобы на левой стороне помещался текст доверенности (или копия документа) на иностранном языке, а перевод на казахский или русский языки - на правой. В этом случае под текстом на иностранном и русском (казахском) языках проставляется одна удостоверительная надпись.

Перевод может быть сделан также на отдельном листе.

В этом случае переводится весь текст документа, т.е. текст доверенности и текст удостоверительной надписи об удостоверении доверенности (или текст копии документа и текст удостоверительной надписи о свидетельствовании верности копии). Под текстом перевода совершается удостоверительная надпись о свидетельствовании подлинности подписи переводчика.

Перевод, сделанный на отдельном листе, прикрепляется к доверенности или копии документа, прошнуровывается и скрепляется подписью нотариуса и печатью государственной нотариальной конторы.

10. Нотариус обязан соблюдать тайну совершаемых для иностранных граждан, лиц без гражданства и иностранных юридических лиц нотариальных

действий и другие требования, предусмотренные Законом "О государственном нотариате".

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан